

及利亞代表團加入本組織。經過了若干年的痛苦期待我們纔看到這一天的來臨。在我們的良心上與心目中深切地感覺到阿爾及利亞悲劇的兇惡性及其範圍的龐大。我們是阿爾及利亞及法國的忠實朋友，深知我們在這個國家社會中所負的責任，我們曾盡力幫助促使這個血染貴國土地的兄弟鬪爭告一結束。在最後我們能歡迎一個自由、主權與獨立阿爾及利亞的代表到這個會堂來，我們感覺十分欣慰。我們深知雙方為達成這個目標不知作了多大的努力、具有多大的耐心、多大的智慧與多大的勇氣。我們在慶祝你們行動的時候，同時必須讚揚一位主宰法國命運並在促成這個圓滿結果的工作中盡了極大努力的偉大政治家的卓越品質。

二四五．我們能夠在這裏和你們共同建立一個和平與統一的世界，並促成一個我們大家所期望的正義、安全與互尊的政治局面，引為愉快。我們對於你們的貢獻寄以極大的期望。我們知道它的重要性。我們深信你們在經過了這種種困難並獲得了過去一切經驗以後定將以堅決、忍耐及睿智態度來實施憲章所列舉的各個共同目標，這些目標是世界各國因迫切盼望有較佳的生活決定聯合建立聯合國的理由。

二四六．Mr. BARRINGTON (緬甸)：雖與阿爾及利亞相隔數千里，但緬甸聯邦政府與人民自始就認為阿爾及利亞人民爭取獨立的奮鬥是他們本身的奮

鬥。我們本此精神曾對英勇的阿爾及利亞人民在其劃時代的爭取自由奮鬥中提供了一切可能的協助。

二四七．緬甸與亞非集團所有其他國家在聯合國內外所曾擔任的微末任務是有案可稽的。因此，我們今日看到阿爾及利亞民主人民共和國代表進入本組織，我國代表團認為是一項欣慰與愉快之事。我們向他們表示最熱烈的歡迎，並期望我們兩個國家與人民間的友誼將有進一步的發展與鞏固，這種友誼是在它進行奮鬥的數年內建立起來的。

二四八．在向我們的阿爾及利亞弟兄們致賀的時候，我們亦要向法國戴高樂總統致敬，如果沒有他的卓見與勇氣，那末阿爾及利亞悲劇——這是阿爾及利亞、法國與世界的悲劇——今日將仍繼續存在。

二四九．阿爾及利亞民主人民共和國的成立與本貝拉總理今日來此出席都是自由的勝利、正義的勝利與和平的勝利。這亦是聯合國的勝利與收穫，聯合國今日快樂地歡迎這個新國家的加入，這個新國家是從無上的英勇與犧牲並最後從我們憲章的中心思想——即良好的觀念與理智——中產生出來的。

二五〇．我們請阿爾及利亞代表團向其政府與人民轉致緬甸聯邦政府與人民的熱烈友好的賀忱。

午後六時三十五分散會

第一一四七次會議

一九六二年十月九日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目二十

准許新會員國加入聯合國(續前)

一．Mr. HUOT SAMBATH(柬埔寨)：本代表團得追隨各代表團歡迎阿爾及利亞民主人民共和國代表團並向它表示柬埔寨王國政府熱烈與友好慶賀之意，引為欣慰。

二．今年九月二十七日本人曾在這個講臺上〔第一一三四次會議，第一二五段〕說過，“我們對於本組需要普及的要求絕無疑慮”。阿爾及利亞共和國的加入這個聯合國大家庭再度確認了該項要求。

三．本人在同一次演說中曾要求立即准許阿爾及利亞共和國加入這個偉大組織。這個要求刻已實現，與阿爾及利亞有密切友好關係的柬埔寨深感欣慰。

四．本人無須提及我們對於阿爾及利亞人民爭取獨立的願望一向具有最大的了解與同情，我們對他們並有積極友好關係。柬埔寨曾幾度請求聯合國採取直

接與有效行動，俾謀求阿爾及利亞問題的立刻解決。在若干次中西哈努克親王曾直接參與其事，俾使阿爾及利亞的合法要求獲得滿足。

五．一年多前，一九六一年九月五日，在貝爾格來德會議¹全體會議開幕時我國元首西哈努克親王曾宣告柬埔寨給阿爾及利亞臨時政府法律上的承認。接着就有若干其他未結盟國家亦予承認，我們的承認表示我們希望幫助阿爾及利亞民族與法國能夠找到一個和平及和解的方法；如果它們間要根據理智舉行真正商談的話，採用這種方法是必需的。當阿爾及利亞臨時政府與法國在埃維陽達成協議的消息傳到柬埔寨人民耳中，他們是何等歡欣，此項協議結束了戰爭並承認了阿爾及利亞的獨立。在阿爾及利亞英勇人民及堅強鬪士方面來講，此項協議是他們保衛自由所作犧牲的最高成就。

六．本人不得不提到戴高樂將軍的寬宏偉大態度，他親自負責達成該項協定。本人要引述西哈努克親王在埃維陽協定²簽訂次日致戴高樂將軍函中的一段話：

“讓本人以自己的名義並代表我國人民向我們的友人譽滿全球的法國領袖所表現的敏慧、嚴明及崇高態度表示深刻的敬意。他之成為法國最崇高與偉大的政治家之一，因為他獨自為法國在現時代所面對最複雜問題之一想出了正當解決辦法。”

七．我們要再度向阿爾及利亞代表團致賀，我們確信該代表團對於本大會的工作將提供極有價值的貢獻，大有助於國際和平與安全。

八．Mrs. SUPENI(印度尼西亞)：印度尼西亞代表團今日得隨同其他代表團來歡迎阿爾及利亞民主人民共和國加入本大會為第一〇九個會員國，實深欣幸。今日印度尼西亞人民深感喜悅，因為這是英勇的阿爾及利亞人民開始恢復其自由及獨立國家社會中地位的重要步驟之一。

九．聯合國不僅增加了一個會員國，它在理想及思潮方面更能收集思廣益之效。我們在阿爾及利亞參加這個會議的時候自當額手稱慶。

¹ 一九六一年九月一日至六日舉行的不結盟國家國家元首或政府首長會議。

² 法蘭西與民族解放陣線代表一九六二年三月十八日在埃維陽簽署之協定。

一〇．印度尼西亞政府與人民特別感覺榮幸來支持安全理事會的決定[A/5251]。我們感覺榮幸的理由是很明顯的。印度尼西亞的一項基本原則是致力於支持一切在殖民控制下人民為自由的鬪爭。我們的鬪爭要等到一切形式的殖民主義及帝國主義的禍害不再妨害世界進步的時候纔能告一結束。我們深信無可避免的自由進程將消除有人仍在佈設的一切頑強障礙。各種新生力量一個跟着一個增長中，雖然這個程序在比較上是遲緩的。

一一．印度尼西亞對於有許多類同的思想領導了和支配了阿爾及利亞和印度尼西亞民族革命的事實亦同樣地感覺榮幸。阿爾及利亞英勇人民恢復一個殖民地人民所失去的尊嚴的決心以及在恢復其尊嚴的鬪爭中所忍受非人痛苦深刻地影響了印度尼西亞民族。我們要利用這個機會來對為他們所愛的祖國犧牲生命的數十萬阿爾及利亞志士表示嚴肅的敬意。

一二．我們亦不應忽略對於在其國內戰爭中喪失親愛的兒子或丈夫的成千累萬的母親與妻子們表示敬意與同情，因為她們高傲地面對她們的悲哀並勇敢地忍受她們的犧牲與痛苦。

一三．提到勇敢的阿爾及利亞自由鬪士所忍受的重大犧牲，我們不能不想起 Djamila，她的英名一度震動法國，因為她為祖國自由的鬪爭中曾顯示她的勇敢與決心。全世界一切愛好自由的人均受其堅忍勇氣的感動。Djamila 之名與爭取自由鬪爭結合在一起，原不足怪。這並非因為她的名氣特別大，因為我們知道像 Djamila 的人很多，但是她的鬪爭所表現的精神繼續感召了一切自由鬪士來對抗殖民控制。使阿爾及利亞人民心中火焰不滅的就是那種精神。

一四．為了這個理由，我們在開始時就相信，外國控制不論其如何強大並配備着何種現代武器，在面對着這種不可磨滅的精神的場合中總不能得勢的。這種熱烈的火焰累積成一股不可抗拒的力量，使阿爾及利亞人民獲得勝利，這同一火焰將為我們的阿爾及利亞弟兄姊妹們的前途與繁榮所依賴的力量。

一五．我們同情阿爾及利亞人民在其爭取自由的鬪爭中所遭受的禍害，同時亦分享他們的光榮。阿爾及利亞今日成為聯合國最新的會員國，但阿爾及利亞民族是世界最古老民族之一。它在若干年來武力革命灰燼之餘及短期分裂的險惡現象中依然存活的一項事

實就證明了革命理想真實地代表了阿爾及利亞人民的志願。

一六．在一個新蛻變的國家初期生長的過程中就有這樣的成就是值得我們敬仰的。這表示阿爾及利亞的領袖有偉大的政治家風度。事實上，革命沒有領袖人才就會產生混亂，而領袖人才沒有明白的建國理想就不能渡過成長時期的風波，這種風波是在一個國家謀求自立過程初期中所必然發生的現象。然而我們確信新阿爾及利亞將享受其領袖所有崇高理想之益。我們亦同樣地確信阿爾及利亞民族將有良好前途，這個前途將激勵那些覺得他們在這個困擾的世界中與阿爾及利亞有同樣的命運的人。

一七．我們相信阿爾及利亞民族在本貝拉總理英明與進取的領導之下將有充分機會進一步鞏固其國內與國際的地位。鑒於阿爾及利亞刻已順利結束了一個艱苦的過程，而這個過程是在現代各國爭取自由鬪爭歷史上最長的一個，它的前途應當是十分光明的。讓我們來祈禱在早先犧牲生命的人的塚墓上所生長的團結與繁榮之樹將開花結實。願上帝祝福阿爾及利亞和阿爾及利亞人民。

一八．Mr. FAWZI (阿拉伯聯合共和國)：本人覺得很榮幸能代表蘇丹共和國發言，該國代表 Mr. Omar Adeel 希望本人這樣做，同時本人代表阿拉伯聯合共和國發言。

一九．大會很少有機會看到像具有歷史意義的今日所演出的這樣動人與值得懷憶的一幕。我們歡迎阿爾及利亞加入聯合國一事立刻就在我們心目中引起了阿爾及利亞人民與領袖們；在本貝拉領導下，高舉勇敢的火炬、自由的旗幟及人格價值與尊嚴的標幟的一個印象。

二〇．由於這一切和若干其他理由，這個世界應向阿爾及利亞表示感激，阿爾及利亞這許多年來，不公平地和有必要地忍受着這一切痛苦與犧牲，這個世界亦應當給它補償。阿爾及利亞所付代價的一部分是將近一百萬人的生命——在比例上相當於蘇聯或美國將近二千萬人之數——它又曾忍受了無限痛苦、破壞與悲哀。然而阿爾及利亞願意付出這個代價，且從來沒有認為太高。

二一．那些犧牲生命的人——戰場上的英雄與戰爭中的受害者——在歡愉與勝利的今日均與我們同在。我們要向他們致敬並說：“你們沒有白白的死，你

們已作了最大的犧牲，獻出了你們的生命，但是你們沒有喪失靈魂；你們喪失了財產，但是沒有喪失你們的榮譽，俾使存活者得以享受他們的自由，俾使神聖的生命價值不會貶值。你們在今日、明日直到永遠將有福了。”

二二．一切條件都指明了在阿爾及利亞的帝國主義將獲最後全盤勝利而解放運動將遭受最後的挫敗——一切條件均已備具，僅有一個條件不存在，那就是阿爾及利亞人民爭取自由的決心。不但如此，讓這個事實為帝國主義的一個教訓並為針對帝國主義的無益的兇暴、無望的行動及無限的浪費的一種警告。

二三．阿爾及利亞此刻已加入聯合國，對於讓它忍受痛苦的人它已不再是一項債務、一種困難和一項恥辱，它變成了聯合國的一項重大資產和額外的榮譽。它應該享受我們在本組織內外的技術、經濟及其他方面的充分合作。

二四．蘇丹共和國與阿拉伯聯合共和國在這一方面曾全力以赴，並將繼續如此，它們知道該國面前所有的各種建設與發展工作之迫切與艱鉅，這些工作由於阿爾及利亞的領袖們及其總理本貝拉的機警與決心業已開始，我們覺得很榮幸，今日能在這裏歡迎他。

二五．阿爾及利亞以阿拉伯同盟之一員，一個地中海國家及非洲國家的地位，並憑其充沛之活力、熱忱及迅速發展之經濟無疑地將在這一切方面擔任不斷加強的重要工作，並將對人類繁榮的增進與世界和平的鞏固作大量貢獻。

二六．Mr. GEBRE-EGZY (衣索比亞)：昨日我們曾一致歡迎另外一個非洲國家阿爾及利亞入會，深感欣慰。若干年來，衣索比亞代表團同仁認識並仰慕阿爾及利亞的領袖們，因為他們在追求他們的目標時曾向世界表示其堅忍精神，他們的目標昨天在這裏已經達到了。我們對於阿爾及利亞勇敢與有紀律的人民亦要表示敬仰，他們在若干年來忍受着重大犧牲，終於使他們的理想實現。

二七．幾乎八年來衣索比亞人民曾看到這個毫無意義的戰爭摧殘阿爾及利亞並使它忍受不必要的痛苦與犧牲，喪失了成千累萬的寶貴生命。衣索比亞人民的同情與諒解尤見親切，因為衣索比亞在最近的過去，曾有類似的經歷，因此頗能深切了解這些犧牲的重大與意義。

二八．我們亦知道這些犧牲雖然重大，但是阿爾及利亞人民今日在決定一個新生國家品質的無形因素方面非常優裕。

二九．因此，我們希望借這個機會來向阿爾及利亞政府與人民致誠懇的慶賀。我們希望他們有一個快樂與繁榮的將來。我們亦希望利用這個機會向戴高樂將軍、法國政府與人民表示敬意，因為他們根據了兩國人民的願望以協議方式接受一個新國家的成立。

三〇．Mr. BUDO (阿爾巴尼亞)：在阿爾及利亞民主人民共和國獲准加入聯合國為會員國的這個值得紀念的際會中阿爾巴尼亞人民共和國代表團深感慶幸，十分愉快。我國代表團覺得非常欣幸來向本貝拉先生所領導的阿爾及利亞代表團致我國人民與政府熱烈歡迎之忱。

三一．世界各國人民對於英勇愛國的阿爾及利亞人民這許多年來為從殖民主義鎖鍊中解放出來所進行的艱苦鬪爭深表同情與仰慕。

三二．阿爾及利亞人民確信他們的目標正確，決定抗戰到底，不惜任何犧牲，俾恢復其在一百年前被剝奪之自由與獨立，他們是一向堅信必獲最後勝利的。他們以勇敢及剛毅精神來進行鬪爭，這種精神已成為一種英雄主義的表徵，在今日的國際環境中，他們在愛好和平國家及一切愛好和平民族的支持下，業已戰敗了殖民主義與帝國主義的力量。

三三．阿爾巴尼亞人民共和國議會主席 Mr. Mehmet Shehu 在其致阿爾及利亞人民賀電中，除其他各點外，稱：

“阿爾及利英勇人民從不屈服，一百年來勇敢地為爭取自由與民族獨立而鬪爭，反抗壓制與外國帝國主義桎梏。七年來，勇敢的阿爾及利亞人民在民族解放陣線的號召下，在壯烈事跡的歷史上，又增一新頁。勇敢的阿爾及利亞愛國志士手握武器，以他們對殖民主義強大力量的鬪爭，證明了一個弱小民族如果堅決對殖民控制作戰，他們就能獲得獨立與真正和平。”

三四．以重大犧牲及其數十萬優秀子弟生命的代價換來的阿爾及利亞的獨立表示它最珍貴的願望已獲得其應有的勝利。阿爾及利亞人民在其勝利的鬪爭中不僅解放了他們的國家，同時又對各民族爭取解放的目標及全部肅清深可痛恨的殖民制度的工作作了重大

的貢獻，殖民制度是促成痛苦、戰爭及國際緊張局勢的根源。

三五．我們堅信各國人民希望自由與獨立的決心不能以武力來壓制的，正如我們在大會中辯論阿爾及利亞問題時所時常道及的一般。各國人民對一切形式的殖民統治的鬪爭終必勝利。這是人類社會發展不可逆轉的程序的基本法則。

三六．阿爾巴尼亞人民本身曾有受外國統治的經驗，並知道要解除外國所加的桎梏需要作何種重大犧牲，他們一向同情並無保留地支持阿爾及利亞人民的英勇鬪爭。由於他們一向對阿爾及利亞人民受苦難與作犧牲時表示同情，故他們今日要和他們同享快樂與勝利。我們要向阿爾及利亞人民及他們在本貝拉先生領導下的政府致意，希望這個自由與獨立的阿爾及利亞的前途無量，奠定一個新的、快樂的和繁榮的人民生活。

三七．阿爾巴尼亞人民共和國代表團再度向阿爾及利亞代表熱烈致賀，並祝他們將來依照憲章的目標與原則並為促進和平與國際合作的利益支持本組織的努力成功。

三八．Mr. GALLIN-DOUATHE (中非共和國)：本人以非洲及馬拉加西國際聯盟聯合國集團主席的地位發言。喀麥隆聯邦共和國、查德、剛果(布拉薩市)、達荷美、加彭、馬達加斯加、茅利塔尼亞、奈及爾及上伏塔等國代表團以及當然還有中非共和國代表團請本人代表它們在這個講臺上歡迎阿爾及利亞代表團。

三九．今天是新興的阿爾及利亞的一個重大日子，在這一天它的獨立終於被確認了，因為它在經一致及熱烈表決以後獲准加入聯合國為會員國。

四〇．阿爾及利亞人民的長期流血鬪爭，他們所受的痛苦，他們的英勇事跡久已使他們受到我們的崇敬與仰慕。今日我們覺得特別愉快，因為我們注意到這個新興共和國的各項美德已開始實現。阿爾及利亞刻正裒紮它的傷痕、重建秩序、樹立新制度，並證明了它在平時與在戰時一樣地保持着它的固有尊嚴與堅決意志。

四一．今天亦是法國的一個重大日子，它已擺脫一個嚴厲的內心鬪爭，它已結束了其在非洲消除殖民制度歷史上最後與最痛苦的一章。它失去了一省——過去這曾被認為是它領土的一部分——時所可能有的

悲憤此刻已經消滅了。此後那些樂願重新發現這個“偉大國家”——文明與自由的倡導者——真面目的朋友們就能够向它自由表示好感。

四二．我們要向那位偉大的法國政治家致敬，他在這個困難時期再度擔負起領導他的國家前途的責任，儘管有少數人堅決反對他而在這些人看來任何罪行都不認爲是過分的。我們對法國人民亦要表示感激，他們投票來堅決表示支持他。

四三．最後，今天是全體非洲國家的一個重大的日子，它們很高興來歡迎這個新國家加入聯合國內的友好集團。在這些國家內，非馬聯盟內各國尤有歡愉的理由，因爲它們看到阿爾及利亞的獨立是法國與阿爾及利亞共和國臨時政府和談的結果，它們曾一向主張這樣做，並曾向兩國政府施加友好但堅決的壓力。這個程序促成了衆所周知的協定，奠定了法國與阿爾及利亞合作與和解的基礎，如若採取了強迫調解的方式，那也許會太鹵莽了。

四四．本人代表非馬聯盟各國，再度向法國代表團致賀，並向它保證阿爾及利亞的獨立將使法國及其總統獲得我們更熱烈的友誼與更大的信任。

四五．本人要告訴阿爾及利亞代表團，我們聯邦中各國希望能與新阿爾及利亞建立密切友好關係。並確信在其偉大領袖本貝拉總統領導下，這個新會員國有了一個民主政府並能尊重我們憲章的各項規定，將對我們的工作提供最有用的貢獻。讓我們來從這個講臺上祝它將有一個繁榮的將來，並向它提出最熱烈的歡迎。

四六．Mr. SHAHA (尼泊爾)：本人覺得非常榮幸代表尼泊爾政府與人民向卓越的本貝拉總理領導下的阿爾及利亞代表團致友好的敬意。本人不須說阿爾及利亞獲得自由之始我們要參加普遍的慶賀。阿爾及利亞的國旗將與其他各國的旗幟並桿飄揚，作爲爲促進自由與人格尊嚴而表現的勇敢與愛國精神及忍受犧牲與痛苦的表徵。

四七．阿爾及利亞的立國是本組織憲章所載民族自決原則的表徵。這是自由與正義目標的勝利。這不但是勇敢的阿爾及利亞人民並且是法國人民榮譽的證明，法國人民最近對阿爾及利亞採取的態度與行動是與該國最佳的傳統及真正的光榮與才能相符的，這個國家曾給我們人權與公民權宣言，它在美術與文學、

科學與技術、文化與文明方面也給這個世界持久的貢獻。

四八．本人要求發言不過是要在這個有歷史意義的時刻，對智勇兼備的阿爾及利亞人民及其勇敢的領袖們表示我們的敬意。我們尼泊爾人一向以深切同情與關注態度來看阿爾及利亞事態的演變。我們對於阿爾及利亞人民及其偉大領袖的勇敢與英雄氣概是一向仰慕的。阿爾及利亞的加入聯合國不僅代表阿爾及利亞人民爭取他們自由與獨立天賦權利的持久鬪爭的勝利結束，並可爲那些仍想設法阻止世界其他區域趨向自由的進展者一個客觀的教訓。

四九．我們毫不疑惑阿爾及利亞代表團對於本組織的工作將有寶貴的貢獻。讓本人利用這個機會代表尼泊爾政府與人民向這個新的共和國表示希望它將獲安定、繁榮與發展。我國代表團在這個時候亦不能不讚揚戴高樂總統的政治家作風與先見之明，使他能在一種諒解與友好精神下爲阿爾及利亞問題達成圓滿解決。

五〇．Mr. GARCIA INCHAUSTEGUI (古巴)：今日在陰霾四合山雨欲來的國際情勢中忽然發生了一線曙光。阿爾及利亞人民與政府的勝利旗幟迎風飄揚及他們的英勇事跡及犧牲精神取得了種種榮譽，他們今日加入了聯合國，聯合國一度曾爲熱烈辯論該國爭取自決與獨立的不移權利的場所。在這些辯論中，古巴革命政府與人民一向在發表言論及舉行表決時對阿爾及利亞的目標作堅決支持。因此，在這個值得紀念的場合中它們的意見不能不予表達。

五一．古巴代表團歡呼阿爾及利亞的加入聯合國，認爲這是非洲在其矢志爭取團結、自決、獨立進步、無條件消除殖民主義、普遍與徹底裁軍、和平共存與世界和平工作中的最重要勝利之一。

五二．阿爾及利亞爭取獨立、自由與主權的勝利將加速帝國主義者殖民制度的崩潰，同時並將促進一個沒有剝削及被剝削國家的國際社會的產生。這個勝利的結果恢復了仍在殖民統治及帝國主義壓迫下的千百萬男女能迅獲解放的信心與希望。

五三．阿爾及利亞爭取獨立、自由與主權的勝利將成爲一粒種子、一面鏡子與一個教訓。

五四．古巴革命政府與人民不僅同情並支持阿爾及利亞人民冒着生命危險以圖恢復自由的決定，他們

此刻也了解並支持阿爾及利亞民主共和國所作巨大努力，藉以使其人民所選擇的民族發展途徑不會受到阻礙與外國控制之害。無疑地這將為一項非常困難的任務。一度設法但未達目的而現正再度設法破壞古巴人民支配其前途的決心的同一險惡勢力也許會干涉阿爾及利亞的獨立發展並企圖改變它的途徑。但是如果這種情勢不常發生，那末阿爾及利亞知道——正如古巴所知道的——它在危急的時候是不會感覺到孤立的。一切愛好自由及愛好和平的人民與政府將與阿爾及利亞人民與政府聯合起來。在國際關係中，犯了某種罪行就不能免受懲罰。如果再進行在剛果所發生那種罪惡而想不自食其果，那是一樁不容易的事。

五五．古巴代表團向阿爾及利亞民主共和國總理本貝拉先生及其代表團表示親切的歡迎。我們這樣做是確切地表示古巴革命政府與人民，特別是共和國政府總統 Dr. Osvaldo Dorticós 及古巴總理及革命領袖 Dr. Fidel Castro Ruz 的深切同情、友誼、團結與支持之意。

五六．阿爾及利亞與古巴在勇敢的阿爾及利亞戰士與麥斯屈拉山英勇游擊隊引起了全世界的仰慕的光榮日子中就產生了堅強的團結，它們在鞏固它們所獲勝利與征服它們美好前途的重大鬭爭中將達成進一步的團結。

五七．古巴——在日益不願接受用英語發出的命令的一洲中的第一個西班牙語社會主義國家——要略降國旗來向阿爾及利亞民主共和國致敬，古巴的國旗像阿爾及利亞的國旗一樣是從來不承認失敗的。

五八．Mr. ROSSIDES(賽普勒斯)：一個國家的成立與獲准加入聯合國組織永遠是一項重大事件。但是以阿爾及利亞的情形言，它的意義更為重大：這是阿爾及利亞人民的最大成功，他們的仁勇以及堅決意志使他們獲得他們國家的主權與獨立和全世界的仰慕。在他們達成協議解決辦法以及保持其民族統一的智慧中充分表明了他們思想成熟的程度。

五九．賽普勒斯人民一向對阿爾及利亞人民在其爭取自由的正當鬭爭中表示友好團結態度。賽普勒斯代表團對於在聯合國內促進阿爾及利亞問題循自決與獨立途徑達成和平解決——正如目前實現的情形——表示過積極的興趣。因此，我們在這個吉慶的時候要表示十分欣悅。

六〇．我們要向阿爾及利亞獨立領袖本貝拉總理致敬，我們熱烈歡迎他以及其代表團其他團員到聯合國來。我們確信他們的參加對本組織的工作將有建設性的貢獻，並將成為一股新力量，加強為聯合國盡力的精神，使其成為促進世界秩序與和平的人類集體努力。

六一．本人在離開講臺以前希望利用這個機會向戴高樂總統表示敬意，法國根據了他有想像力和建設性的政策追上了永遠在變動的時代，而在與阿爾及利亞訂立一個光榮的協定中承認了阿爾及利亞的充分獨立與主權。這個協議與和平解決延緩甚久，超出了我們希望的限度，這是確實的。然而我們必須承認在法國與阿爾及利亞國內有強大的反對力量與極端的反動勢力必須首先予以克服。祇有像戴高樂將軍這樣的一位有勇氣及國際地位的偉大世界領袖纔能做到。在最近的歷史上，戴高樂將軍兩度引導法國走上自由與尊嚴途徑，挽救了法國的命運並維持它的榮譽與威信：第一次，他為他的國民勇敢地衛護自由與尊嚴；第二次，他以自由、平等與博愛的精神——這是法國在有歷史意義的革命中首先向世界宣示的精神——同樣勇敢地承認了其他人民的自由與尊嚴。

六二．阿爾及利亞與法國的偉大人民憑藉了這個精神此刻可以循進步的途徑共同前進。一個自由的阿爾及利亞與一切其他國家合作之下可以對聯合國的全體性努力作重大貢獻。我們在慶祝阿爾及利亞獨立時，我們是在慶祝自由中和平精神的勝利、聯合國精神的勝利。

六三．Mr. NUR ELMI (索馬利亞)：本人代表索馬利蘭人民與政府，經由本貝拉總理，向阿爾及利亞人民表示我們熱烈的慶賀，引為榮幸。我們今日看到由一個冗長與勇敢的鬭爭而達成的獨立，深感欣慰，這不僅是阿爾及利亞人民的光榮，並且是整個非洲人民的光榮。

六四．我們對於法國總統戴高樂將軍的英明睿智亦要表示敬意，他勇敢地結束了一次無意義的弟兄鬭爭。

六五．本人重申我們熱烈慶賀之意並歡迎阿爾及利亞人民與代表團加入聯合國，引為榮幸。

六六．Mr. KAREFA-SMART (獅子山)：獅子山代表團以坦白仰慕之忱向阿爾及利亞勇敢的人民與政府表示慶賀之意，獅子山託天之祐不爽失一個人的

生命而獲得了獨立，但是阿爾及利亞人民則在其達成加入聯合國的這個紀程碑的冗長七年奮鬥過程中每一步都曾付出重大的血汗代價。

六七．我們要向本貝拉先生及阿爾及利亞民主共和國代表團提出下列幾句簡單的祝詞：“打得好，做得對，歡迎，歡迎”。

六八．Mr. DIOP (塞內加爾)：塞內加爾發言人 Mr. Léopold Sédar Senghor、總統 Mr. Doudou Thiam、外交部長及本人曾到這個講臺上來一再呼籲阿爾及利亞應有獨立與國家主權。每一次我們均強調這個獨立是一定會實現的。

六九．民族自覺的一項政治動向在第二次世界大戰以後震動了非洲全境，自阿爾及利亞起到好望角止，整個的黑色非洲自東徂西均經波及，這種波動不會不影響阿爾及利亞的，特別是因為其最初的效果就是突尼西亞與摩洛哥——阿爾及利亞的西阿拉伯弟兄國家——獲得了獨立。

七〇．再者，早於一九四六年——在法國開始取消殖民制度以前——當第一次國民制憲會議開會時，一位真正的阿爾及利亞民選代表 Mr. Ferrhat Abbas 曾在這次會議中要求成立阿爾及利亞共和國。

七一．我們仍記得他的論據。他說阿爾及利亞人民請求法國成立阿爾及利亞共和國並非要求分立，而是法國在該國一百餘年所產生的自然結果。他提及國民大會一位代表所說的一句警語，就是此刻法蘭西共和國業已建立，革命的潮流必須走遍全世界，到處建立共和國。

七二．塞內加爾認為這句話中有極大的真理。正如 Leon Blum 所說，當法國開始在他國進行一項控制或殖民的工作時，它把所有一切都帶去。由於法國的在場，由於法國的文化，它把一七八九年的政治倫理移植過去，這個倫理在人類心目中很容易就生了根，不管這些人的膚色為何或其國家所處何地。這個政治倫理的要旨就是人民應有主權與人權。

七三．爲了這個理由，我們今日覺得很高興要感謝法國人民及其領袖，戴高樂將軍，因為他們以商談方法同意阿爾及利亞獨立及國家主權。

七四．在美拉 (Melun) 舉行談判時，即在魯格林 (Lugrin) 及埃維陽談判很久以前，塞內加爾曾一再到這個講臺來發表關於阿爾及利亞衝突的意見說：照它堅定的信念，國際爭端是必須解決的。我們在這個會場

上時常說談判實較使用武力要有用得多。我們要向阿爾及利亞人民致賀，他們在抗戰七年餘中英勇地犧牲了許多人的生命以後，此刻在國際舞臺上已獲得了獨立與主權。

七五．我們又要向法國人民致賀，因為他們同意停止攻擊並與阿爾及利亞人民代表進行談判，終於促成了這個痛苦衝突的和平與持久解決。今日我們看到國際承認的最重要的一幕，這是阿爾及利亞在法國本身的支持下以一個自由與獨立國家的地位加入聯合國爲會員國的動人事件。

七六．這的確是全體非洲人民——不論其自由或屬地人民——一個最重要的時刻；在我們看來，阿爾及利亞已不復爲最痛苦與嚴重國際衝突的場所，且已最後成爲自由人民結合的第一〇九個會員國，它以不變的信心與希望致力於人類的正義與友好的促進，這是國際和平與安全唯一的確實保證。

七七．Mr. FREITAS (多哥)：本人在上星期一般辯論〔第一一四四次會議〕的陳述中曾表示我們對於阿爾及利亞姊妹國不久將以充分主權國家地位參加國際生活甚感欣慰。

七八．本人此刻甚感榮幸能看到一個民族與一個國家的歷史上的這個嚴肅與獨特的一幕。當阿爾及利亞獲得獨立時，Olympio 總統曾向該國意志堅決的人民表示多哥慶賀與仰慕之忱，這是對抗外國統治獲得勝利後所應得的。

七九．今日阿爾及利亞正在經歷另一個有重大意義的時機——這是它正式進入國際舞臺的時機。

八〇．爲了這個理由，本人再度到這個講臺上來代表 Olympio 總統及多哥人民來向本貝拉總理及全體阿爾及利亞人民爲他們的勇敢、決心及最後勝利表示我們友好慶賀之忱，本人覺得十分愉快。

八一．同時我們不得不在我們此刻所有的這個十分愉快的事件中想起這與法國的密切關係。由於戴高樂將軍所表示的勇敢精神，阿爾及利亞在經歷了七年鬪爭與流血以後獲得了民族獨立。當時機成熟的時候，戴高樂將軍解決了這個痛苦的爭端並結束了這個不幸的情勢，經過了他，全體法國人民對於這個良好的結果都可以引以爲榮。正如本人上次陳述中所說，我國代表團不但爲阿爾及利亞感覺欣幸並爲法國感覺欣幸。

八二．因為法國亦獲得了一次勝利——正如另外一位發言人在本講臺所說——這次勝利包括在種種不利條件下同意進行直接談判，這次談判結束了這樣的痛苦並結束了一個只可稱為殖民戰爭的衝突。

八三．最後，讓本人表示希望這個事態演變的良好結果將促使阿爾及利亞與法國能通力合作，以促進阿爾及利亞更大快樂及其人民的福利。

八四．Mr. ARTHAYUKTI (泰國)：泰國代表團願追隨其他代表團向阿爾及利亞共和國在其達成獨立與加入聯合國時致慶賀與景慕之忱。

八五．這確為我們大家感覺欣慰與愉快的一個特別時機。阿爾及利亞人民為自由與自決原則所作長期奮鬥此刻幸已結束。阿爾及利亞人民的勞苦努力此刻已經得到了效果。

八六．在這個吉慶的場合中，本人要代表泰國人民與政府歡迎阿爾及利亞共和國加入這個自由國家的集團。

八七．我國政府與人民竭誠希望阿爾及利亞共和國享受繁榮與勝利，以實現阿爾及利亞人民的願望。

八八．Mr. SWAI (坦干伊咯)：這是一個歡樂的屆會。在本屆會開始時，我們看到四個國家——布隆提王國、盧安達共和國、牙買加、千里達及托貝哥——以獨立主權國家的地位加入聯合國。昨日我們又看到阿爾及利亞加入這個國家集團。本人想本人可以附帶的一提一個新的國家，東非的烏干達，昨日誕生了。

八九．我國政府與人民向這些新的國家與人民致敬，並向那些為他們自己已從帝國主義及殖民主義桎梏中解放出來的神聖目標費時努力，甚至於犧牲性命的人，特別表示敬意。

九〇．爭取獨立的歷史是人類精神與意志獲得勝利的歷史。這是前一度被統治者與前統治者的勝利。因為這是自由壓倒暴政的勝利；這是社會正義壓倒剝削與人類墮落的勝利；這是確認與達成為聯合國憲章的柱石的基本人權的勝利。

九一．這的確是一個歡愉的時候。今日我國代表團覺得很榮幸有這個機會一秉至誠追隨其他各位代表對於阿爾及利亞參加本崇高的大會一事這樣適切地表示慶賀與祝頌之意。

九二．阿爾及利亞人民的獨立鬪爭的光榮勝利是統治種族的主義無論如何不應在非洲境內存在的明

證，如果需要任何證明的話。它們的成功應為一切國家，特別是東非與中非國家的一個客觀教訓。烏干達的獨立使肯亞、尼亞薩蘭、北羅德西亞與南羅德西亞等地成為英國在非洲的最大殖民區域。阿爾及利亞成功的教訓對於肯亞與南羅德西亞特別有關。我們十分希望在英國有一位戴高樂將軍。

九三．我們竭誠歡迎阿爾及利亞，我們要恭祝阿爾及利亞政府與人民快樂、成功與繁榮。

九四．主席：本人邀請阿爾及利亞民主人民共和國的卓越代表到這個講臺上來發言。

九五．Mr. BEN BELLA (阿爾及利亞民主人民共和國總理)：本人深感榮幸得代表阿爾及利亞人民與政府向大會表示我們誠懇的謝意，由於大家一致的表決我們方纔獲准加入這個聯合國的偉大組織。

九六．今日我們覺得有更大的歡愉，因為我們在七年抗戰與犧牲的歷史中曾展望着這個獨特的時機。

九七．因此，讓本人說，我們在此時首先要想到那些犧牲生命俾使阿爾及利亞獲得恢復獨立國家地位的烈士們。

九八．我國人民將解釋大會的一致表決，入會儀式的鄭重以及我們所聽到的各位歡迎詞的情意懇切為各位對他們爭取自由的堅決意志，他們政治成熟程度以及他們在困難期間所顯示勇敢態度所表示的特別敬意。

九九．七年來阿爾及利亞問題曾經提出於大會每一屆會中。該問題所引起的辯論標明了此項衝突的轉變過程，而各國代表團當能了解衝突的範圍，並熟稔其一切情況。

一〇〇．我們對於具有卓識遠見在大會中不斷指出阿爾及利亞有由其人民行使完全及充分主權而達成獨立的必要的那些代表衷心感激。

一〇一．事態的演變業已證明了他們是對的。本人要代表阿爾及利亞政府與人民在這個莊嚴的時機中為他們努力支持我們的正當目標竭誠致謝。

一〇二．我們特別要向我們阿拉伯姊妹國家、各亞非國家、各社會主義國家以及那些堅決站在阿爾及利亞人民一邊的人致謝。

一〇三．主席先生，對於閣下本人要表示我國代表團竭誠慶賀閣下榮任主席的職位。大會選舉閣下當

主席，我們深感欣慰；因為閣下的才能與經驗不但將使大會獲益，並將使各亞非國家感到榮幸。

一〇四．主席先生，我們看到在閣下的右手另有一位卓越的人，我們尊重他，並願向他保證我們將不斷給他友好支持。

一〇五．阿爾及利亞代表團深感欣幸，能在這個時候提到前緬甸駐聯合國代表字譚先生是亞洲集團國家指派他為阿爾及利亞問題常設委員會主席，他因此有機會深切了解我們的困難並分擔我們的希望。

一〇六．他深知我們目的的正當，他不吝對我們提供協助或表示同情。他擔任聯合國行政首長是我們所欣慰之事，我們對於他的肩負困難任務決予支持，因為在我國人民的心目中，他的姓名與聯合國憲章所載解放、自由與和平原則是連結一起的。

一〇七．我們正當目標所獲勝利亦是聯合國的一項勝利。一個戰爭已告結束。吞噬一整個民族火焰的餘燼總算最後是撲滅了。由於一個新會員國的加入而加强的這個國家社會可以確當地認為這個悲劇的結束代表世界和平的增強。阿爾及利亞反抗這個根深蒂固的殖民統治政權的衝突獲得普遍的注意，大家認為這是第二次世界大戰以後傳播於仍在外國統治下國家間的偉大解放運動的最高與最明顯的表徵。我國被迫採取的鬭爭形式是一種合法願望的真實表示，這種願望是我們這個時代的發展所造成的不可避免的現象。

一〇八．我國人民忍受了這個世界所不知道的無窮痛苦與悲劇，並擔負了殖民制度橫暴與瘋狂的一切壓力，這些人民本着從他們對未來的信心與他們正當目標中產生出來的堅忍態度來進行爭取自由鬭爭。我們的鬭爭是為人類進展、民族解放與進步的鬭爭。

一〇九．我國所經歷的痛苦磨折並沒有使我們心懷怨恨。我們準備在國際社會的範疇內為了和平合作努力。我們依照這個意見將以一種絕對沒有成見，與歧視的態度，在各民族互尊的基礎上，並遵照支配今日世界各國間關係的倫理原則來作一個成熟國家代表們所應做的工作。

一一〇．我們拒絕任何形式的外國訓政辦法，我們將盡力履行我們對國家與世界所負的責任。

一一一．我國在達成獨立之後必須立即處理七年戰爭所造成的後果。物質破壞所生之匱乏、人民受壓制而造成之流離失所、農村貧困之加劇、公共衛生條件

之不足及學校之缺乏——這些遺留下來的嚴重負擔，過去需要採取迫切措施，目前仍然如此。

一一二．為現有問題設法尋求適當解決的途徑將決定阿爾及利亞的前途。長期殖民剝削之後果——經濟與社會不平衡——阻止了整個國家的進步，並使它停留在發展落後的階段。

一一三．政治獨立在一個國家的進步途徑中展開了一個新的階段。將使全體人民獲益的加速經濟發展，能產生一種瞻望上的轉變，這種轉變能將使阿爾及利亞脫離一個多年落後情況，並因此而在時間上獲得一個決定性的勝利。選擇與社會情況相適應並與我國物質可能條件相配合的方法需要有一個綜合性計劃，這個計劃應根據這些目標及我國人民的需要與利益來擬訂的，因為這個計劃必須由我國人民加以支持。

一一四．整個對內政策將以由殖民地人民變為現代有生產力的人民的目標為依據。

一一五．我們的國際政策將為我們對內政策的自然延伸與確認，這兩者均為同樣需要所支配，並以同一理想為依歸。

一一六．此刻大可一提在解放鬭爭開始時我們選擇了一個國際行動路線，我們此刻願予繼續採取並加發展。這個選擇並非武斷決定的。在目前世界的結構中，阿爾及利亞覺得它與一個國家集團在精神上較為接近，這些國家在萬隆³會議中首次認識使它們團結的共同目標。

一一七．阿爾及利亞共和國的成立是一個解放鬭爭的結果，這不僅在我國國內有重要性，今後且將為仍在殖民統治下一切人民所遵循的一個典型。我們本身的經驗促使我們明瞭使我們與這些人民接近的自然團結力量。消除殖民主義——不論其為正統的或偽裝的形式——將為我們政治與外交活動的指導原則。不論是安哥拉、羅德西亞、或南非及西南非、阿爾及利亞將給它們無條件的支持，以期加速它們的最後與徹底解放。阿爾及利亞代表團的首要任務將為要求載有准許殖民地國家及民族獨立宣言的決議案〔大會決議案一五一四(十五)〕應以對拒絕實施該決議案的國家採取具體行動的規定為補充。

一一八．此外，我們必須恢復巴勒斯坦阿拉伯同胞的合法權利。如果這個不幸問題——聯合國業已對

³ 一九五五年四月十八日至二十四日舉行之亞非國家會議。

此問題有所判定——不獲解決，那末國際和平與安定將發生危機。

一一九．殖民主義的消失是建立平等關係的先決條件，有了這個條件在建立國際社會的時候便能促成真正合作與團結精神。甚至在阿爾及利亞宣告獨立以前，我們就曾依據同一精神在參加貝爾格來德會議時確認我們的不結盟政策。

一二〇．這個政策並不表示消極態度。在有關重大國際問題及世界和平與安全的每一項具體決定中，我們準備在良心上有充分自由的前提下作一個負責任的國家的工作。

一二一．我們深信這個世界將能克服主義上的不同並恢復它的均衡。此刻所需要的乃是雙方作共同的努力，而不再以競爭的方式，來削減少數高度發展國家與通常被稱為“第三世界”的世界那一部分間的距離。

一二二．然而我們認為提高我們所屬的世界這一部分人民的一般生活水準主要須依靠我們自己的決心與技能，來採取旨在促成生活各方面迅速與和諧發展的方法與行動方針。

一二三．非洲根據了這個意見將走上進步的途徑並將促成一個能尊重各國個別特性的團結。

一二四．如果科學與技術上的發明能夠針對着和平的目標前進，那就能大規模進行落後經濟現代化的工作。

一二五．然而這些發展除非是在沒有緊張局勢的國際氛圍中是不可能達成的，而要沒有緊張局勢每一個國家必須無保留地遵守聯合國憲章所載各項原則並放棄一切擴張的野心。和平解決各個國際問題應能促進且緊張局勢的鬆弛，因為這些國際問題已使世界和平的維持岌岌可危。

一二六．阿爾及利亞認為國際爭端的解決應採用商談辦法。我們的立場是一向以此項基本原則為依歸。我們在受苦難的七年餘中從來沒有停止要求舉行商談以解決廢除殖民制度問題。到最後，事實證明了我們的立場是正確的。這是阿爾及利亞戰爭給人類的一個有價值的教訓。

一二七．本人要利用這個機會向瑞士表示阿爾及利亞人民與政府感激之意，瑞士在一年多的不斷努力中幫助促成法國與阿爾及利亞的意見漸趨接近，因此使和平商談的目標終獲勝利。

一二八．我國人民政府堅決遵守尊重自由訂立的協定的原則。法國與阿爾及利亞所訂協定尤將為我們所確切尊重，因為此項協定使我們與一國人民發生聯繫，這些人民的多數不贊成對我們進行的戰爭的。

一二九．我們覺得過分誹謗聯合國與過分讚揚其過去與目前的成就是同樣地不足為法的。聯合國是一個有用的工具，也是一個有改進可能的工具。

一三〇．阿爾及利亞在七年鬭爭中並沒有一貫地看到它的希望在聯合國捉摸不定的表決中獲得滿足，但是幾次部分的成功已足證明本組織的道義力量是何等重要；因此，我們從經驗中知道這個機關的力量與缺點。

一三一．我們大家都有責任將這個促進世界和平、進步與福利的主要工具設法改善。一九六二年世界情況與一九四五年所有者不同，聯合國必須設法表示一個與其年齡及這個時代相符的面目。

一三二．阿爾及利亞歡迎許多亞非國家在國際舞臺上出現和加入聯合國。我們一方面要慶賀這些人民鬭爭的勝利，同時也表示希望——這個希望我們將盡力幫助促其實現——今日仍在不可容忍的受壓制情況下生活的其他國家，如安哥拉及羅德西亞等，或不自然地排斥於聯合國之外的國家，如中華人民共和國，亦能在我們中間獲得其應有席位。

一三三．第一和最重要的是我們要使我們的組織充分達到其普及性質並設法促成法律世界反映現實世界的一項情勢，然後纔能改善這個不可或缺的國際合作工具。

一三四．所以我們要尋求最適宜的組織上的調整，藉以適當反映若干新國家的成立——這是我們這個時代的決定性現象——及若干較老國家在一切特權取消後的地位，來使這個世界有一個充分有效的國際機關。

一三五．聯合國成立時所訂立的“君子協定”業已經過了一些訂正，因為它不能適應聯合國過去十六年政治情況中發生的各種改變。

一三六．代理秘書長在其向大會提出的關於本組織工作的極好報告書[A/5201 and Add.1]中正確地強調今日世界最有爆發性的因素並非兩個集團間在主義上的競爭，而是貧富國家間經濟與社會水準上的過分懸殊。

一三七。因此，聯合國從經濟暨社會理事會經驗中獲得教訓以後應將該理事會改組，使能勝任其必須履行的協助消除世界各國間現有重大差別的任務，這對於世界和平與安全的維持似乎是必要的。

一三八。阿爾及利亞準備無保留地擔負其為聯合國一會員國的一切義務與權利。它將不遺餘力來加強本組織的權力與效率，由於七年的鬭爭它對於聯合國發生了深切的依附之感。

一三九。在各民族的生活過程中有時它們的命運必須作停留來選擇它的途徑。阿爾及利亞在這裏正經歷着這樣一個階段。

一四〇。對於戰爭有認識，曾身歷其境及忍受苦難的阿爾及利亞人民希望盡其全力來幫助奠定和平的基礎。各位歡迎我們證明了你們對於我們抱有信心。你們這樣做就給了我們各種權利與義務。我們對於前者將竭力保護，對於後者將盡量履行。今日我們向各位伸出親愛之手。我們憑藉各國人民來自遠古的智慧，必須同心協力為未來各代尋求人類在苦難中唯一有價值的傳統：即心懷善意的人共建和平。

一四一。主席：在繼續舉行一般辯論以前，本人要提醒大會各位代表今日午後二時四十五分在代表進口門前舉行阿爾及利亞國旗升旗典禮。本人又要提到幾內亞總統曾表示願意參加這個升旗典禮，他接着就出席大會在大會中發表演說。因此，各代表團應注意大會將於午後三時正再行開會來聆聽幾內亞總統的演說。

議程項目九

一般辯論(續前)*

一四二。Mr. SCHURMANN (荷蘭)：不久前〔第一一三八次會議〕，大會對比利時外交部長所作動人的演說曾報以熱烈的掌聲。各位在聆悉了那篇精采的陳述以後，本人想來解釋荷蘭以歐洲共同市場積極份子的地位所採取的立場說的任何話不免令人乏味。因此，讓本人僅說明我們在該組織內的地位和我們對它在歐洲以及在世界其他各地之牽涉採取的態度是與比利時所有者相同——當然在比、荷、盧團結一致的情形下，這是可以想像到的。

* 續第一一四五次會議。

一四三。Mr. Spaak 以明晰及動人的措辭和使人信服的論據說明了建立一個整合的歐洲在政治上與經濟上的真實意義。他這樣做就解答了那些真覺得我們所達成的新團結與繁榮可能對他們合法願望不利的人所提出的批評。本人相信他甚至還能夠使他們看到較好的日子還在後面並為他們消除了若干恐懼與憂慮。這種誠懇顧忌與考慮是為我們所真實關注的。至於那些心懷猜忌與惡意者對於共同市場所作毀謗，我們明瞭它們的真正用意。

一四四。在一般辯論中，我國代表團要就兩個問題說幾句話。第一個問題是聯合國會員國數額增加所生之影響；第二個問題是如果二十世紀六十年代真成爲一個發展十年，這將對我們大家作何種要求。

一四五。我們歡迎聯合國的不斷擴大，這反映了這個時代的生動力量，使這許多新的國家獲得了主權平等地位。本人要利用這個機會來向最近加入我們的會員國——盧安達、布隆提、牙買加、千里達及托貝哥及阿爾及利亞——致友好的敬意。我們荷蘭人特別要向西半球兩個國家達成獨立表示歡悅，這些國家與它們附近的荷蘭王國所屬兩部分，蘇里南及荷屬安提里斯羣島，都保持良好的關係。我們與阿爾及利亞的關係當然可以追溯到幾百年前。

一四六。如果我們不設法使此刻擁有一百多個會員國的本組織較它的會員國祇有此數之半的時候爲一個較佳的——至少是一樣好的——的工具來爲大眾謀和平與進步，那末我們所致歡迎詞就缺乏誠意。

一四七。爲幫助達成這個目標的一項早就應當採取的措施——我國代表團自從一九五八年起就主張採取的——就是擴大安全理事會，特別是經濟暨社會理事會的組織。經濟暨社會理事會是負有重要責任的一個機關，必須處理改進因頓於貧窮與疾病之中的一切人民生活情況中的進步不足問題；正如我們所知，該機關的工作受到嚴重的妨礙，因爲它仍須以照過去一九四五年時情況所計劃的十八個理事國的機構來推進工作。這個重要機關的努力，因我們拒絕給它充分的理事國數額與工作範圍而受到挫折，是一樁可恥的事。我們不懂得蘇聯爲什麼要把擴大經濟暨社會理事會的問題與毫不相關的中國代表權問題混作一談而堅決地阻止憲章上一字的修正，因此不能使經濟暨社會理事會成爲一個它所應當與必須成爲的一個中央重要行政機關。

一四八．若說這是一個冷戰的問題，那是不高明的藉口。這並非西方國家的利益發生動搖的問題；共產主義國家所採取的這種堅決態度的受害者乃是一些貧困與匱乏國家。聯合國會員國數額增加的另一後果即為有修改我們議事規則的必要。前大會主席 Mr. Mongi Slim 曾主動地提出這個問題[A/5123]，我們要讚揚他，該問題經列為本屆會議項目八十六，我們希望這個項目能夠獲得充分與認真的討論。

一四九．荷蘭的意見是要使聯合國更有效和更能行使它所應有的權力，它必須要有一個新的工作制度。值得我們徹底研究的提案之一，為大會應經常開會的一項建議，這樣就可以把它的工作分開到全年進行。在這個計劃下，我們可以把像目前所舉行的一般辯論在三、四個星期內舉行完畢，在這個期間內像目前一樣各國元首、總理及外交部長均可在這裏集會。此後就有一個機會來作準備處理各種問題，俾使這一切問題均能獲得適當的注意。例如，我們是否可以計擬把有關經濟問題的辯論於一月內舉行，而讓第二委員會在此時開會，由若干國家的經濟及財政部長參加。例如，在三月中第四委員會可以開會討論有關非自治及託管領土的問題，在差不多同時召開十七國委員會⁴也許是有效的辦法。其他的時期可以指定由第一及特設委員會中討論政治問題，第三委員會中討論社會問題，第六委員會中討論法律項目等之用。

一五〇．這樣的一種工作程序當然對於各常設代表團要求較多，但各國可從其首都派遣特派代表，看來派遣國內專家出席此間三、四個星期短期會議似較使他們在目前程序下大會屆會至少三個月的整個期間不得在國內工作的辦法為佳。

一五一．如果我們相信一切演說的表面意見，那就可以得到一個印象，就是說除這個程序問題外，本組織的將來與它力量的不斷增加是不成問題的。然而有時我們不容易判定這些陳述的真實意義是什麼。在我國代表團看來，有人一面說他希望加強聯合國，而同時又主張秘書處應設置“三頭馬車”的機構，那末他的真實意志在以減少效率的方法來破壞聯合國，這是顯而易見的。

一五二．如果提出這種互相矛盾言論的國家在聯合國協助發展落後地區發展的重要工作中擔任關係重大的任務，那末這就成為一個真正嚴重的問題。在目

前的情形下，我們知道它們沒有擔任這種任務。蘇聯認為它給發展落後國家的協助是進行滲透工作的方法，為這個緣故它情願以雙邊方式來提供這些協助，不受聯合國控制，而對於聯合國的多邊努力則虛與委蛇。這並非一句不負責任的話；讓本人來給各位提出幾個數字。例如，以蘇聯對特設基金會的捐款來說。其數額僅為瑞典及荷蘭一類國家的捐款數額的一小部分。瑞典的常年捐款數額為五百萬美元，而荷蘭的捐款數額為二百六十萬美元。龐大的蘇聯又捐了多少呢？一百萬美元！如果蘇聯照聯合國會費比額表捐款，那末它的常年捐款就應當為一千五百萬美元；如果它比照我國捐款數額付給的話，那就應為二千三百萬美元。

一五三．在技術協助方面蘇聯捐款的數額亦是同樣地不夠標準。如果各共產國家願意為它們對發展落後國家的福利所表示的關注提供確切證據的話，那末它們就應當有更大的表現。

一五四．儘管有若干會員國具有這種漠不關心的態度，聯合國與各專門機關對發展落後國家提供協助的工作仍為聯合國一切活動中最成功的部分，且為對將來有最大影響的部分。在聯合國中發展先進與發展落後的國家代表們有機會相聚、討論、交換意見並就保證發展與增加速率的重要問題制定政策。我國代表團認為聯合國發展十年也許是我們目前議程上最重要的一個項目。

一五五．在這次辯論中我們覺得很高興能注意到持有此項意見的並非只有我們而已。然而若干發言人雖然強調這個問題的重要但是——照我們看來——他們過分強調各已發展國家在過去所作重大努力與各發展落後國家在將來為其本身問題須多作努力的責任。此刻很明顯的是各發展落後國家本身的居民如果不作任何犧牲要他們國家忽然獲得繁榮是不可能的。當然他們需要更多的經濟方面慎重態度與力量，較佳的計劃，在若干場合中應有社會改革及有更多的儲蓄。當然除非它們知道如何吸引外國私人資本投資就無法解決它們的問題，這種私人投資像遊客一樣一定要知道它們將受良好待遇和有適當的安全保障纔肯來的。

一五六．這一切都是必需的；但是如果它們是唯一的目標的話，那末發展十年的組織就不必要了。我們必須和相信這些改進將能實現，但是這改進若與這個發展十年要求世界上享有更多特權的民族所作特別

⁴ 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

努力與特別犧牲相較，其重要性就很渺小了。本人想我們應設法參照各項要件的真實背景來判斷它們。在我們當時所看到的情形下，主要的特徵是有增加知識與資本流入世界發展落後部分的必要——不須說這種流動必須以不妨礙它們的主權為原則。本人說知識和資本，因為單憑金錢是不能滿足發展落後國家的需要的。“知識即權力”的成語在這方面是真正適用的，而知識所產生的權力實較馳名的“金錢的權力”更有價值。我們已迅速地看清楚了人材的訓練必須在發展計劃中佔一重要地位。如果沒有專心、有技巧與有知識的男女來領導他們的人民和管理他們國家的經濟機構，那末發展落後國家所獲得的金錢就不能充分利用。

一五七．荷蘭認為這個發展十年為促使發展較高國家多加努力超出它們過去成績的一種力量。我國政府顧到這一點，曾決定自一九六三年起把荷蘭對特設基金會的捐款數額增加百分之五十，作為一種初步努力，但必須經國會核准，就是說從本人早先所談及的二百六十萬美元增至約四百萬美元。荷蘭並已決定把對技術協助擴大方案的捐款增加百分之二十；就是說從一百五十萬美元增到一百八十萬美元。它又決定捐助聯合國世界糧食基金及糧農組織第一個三年期間一百五十萬美元。

一五八．最後，荷蘭政府已決定捐贈秘書長一百萬美元供其使用。這個款項是準備秘書長以保管人的資格為設置一個國際研究所之用的。該研究所的任務為在一個五年的期間內在某一方面作縝密的科學研究，在這一方面我們現有的知識是非常缺乏的。這就是到目前為止發展的科學尚未獲得關於決定社會發展計劃時所應採用的原則及在發展程序中經濟與社會方面的相互關係的知識。在這一方面我們應作基本研究，這種研究尚未經人探討，但是我們必須從這方面儘速取得必要資料，因為如果沒有關於這些資料的知識，根據負責社會計劃改進經濟基層結構就無法進行。如果我們集中力量作一科學研究，我們可於五年內獲得必要的知識。為了這個理由，我們設想這個科學研究所應開辦五年。荷蘭捐款足夠維持該研究所開辦期間的一半以上。關於設立研究的方法已與秘書長達成協議，本人了解他將向大會提出所計擬的各項步驟。

一五九．荷蘭以這些方法來設法表示它認為發展十年不僅憑提出具有善意的聲明即可告成。荷蘭政府與人民認為這個世界在向本世紀最壞與威脅最大的現象進行全面攻擊時不能再白白地喪失一年的時間，這

個現象即為擁有億萬人民的地區內缺乏進步與繁榮。如果我們能給這些人健全的環境，使他們能充分利用他們的天然才智，那末這個世界的各種政治問題就較易獲得合理的解決。

副主席 *Mr. Auguste* (海地) 代行主席職務。

一六〇．*Mr. WIRJOPRANOTO* (印度尼西亞)：我們相信這是一個良好的預兆，我們在本屆會中最先處理的兩個實體問題均為鞏固和平的重要步驟：即四個新會員國的入會與西伊里安問題的順利解決。我們竭誠希望當大會本屆會閉幕時，將有更多的成就。

一六一．我國代表團要向本組織各新會員國致意，並對它們表示熱烈的歡迎。我們特別欣慰因為這次我們亦能歡迎阿爾及利亞民主人民共和國，這個國家昨天纔在這裏獲得了它應有的地位。該國爭取獨立的冗長與艱苦鬭爭順利結束，我們要向它致衷心的慶賀。這次勝利從千辛萬苦中得來。印度尼西亞人民以深切同情注視阿爾及利亞革命的進展，因為印度尼西亞人民亦是在對其統治者進行冗長革命以後纔獲得獨立的，那次革命引起了不少流血與犧牲。

一六二．這確是一個革命的世紀。政治革命已經產生了許多新成立的與重新成立的國家，各屬地人民相繼起來反抗外國統治。繞地球航行的第一個“斯布特尼克”所象徵的科學革命迅速地把人類的領域擴充到外空去。這兩種革命同為本世紀後半世紀的標誌，而兩者均含有人類願望中之最佳理想。我們覺得很驕傲能夠說印度尼西亞是政治革命的先鋒，因為它是第二次世界大戰以後首先從殖民國家掌握中取得獨立的國家。

一六三．在爭取獨立與正義的鬭爭中，我國從世界最先發生的歷次革命中獲得了教訓。我們從法國十八世紀為自由、平等及博愛的革命中獲得了教訓。我們從中國一九一一年孫中山的民族、民權及民生主義革命中獲得了教訓。我們從俄國一九一七年馬克斯列寧主義革命中獲得了教訓。最要緊的，我們從近代第一次殖民地革命，偉大的美國革命中獲得教訓，正如 *Thomas Jefferson* 所真正說過，美國革命是“旨在為全人類謀解放的一次革命”。

一六四．印度尼西亞在獲得獨立以後即致力於建國的工作。我國人民若干年來在推進這個艱苦與有報酬的工作，我們此刻已開始看到這個努力的良好結果。第一與最重要的是我們必須重新發現我們國家的國格

並建立一個能夠順利領導我們生活方式的政治哲學。在這方面我們不選擇共產主義的途徑，亦不選擇資本主義的途徑。我們建立我們自己的途徑，即社會主義的途徑，略加修正以適應印度尼西亞的特別需要與我國人民不斷增加的期望，不，不斷增加的要求。我國的社會主義是基於五項原則的：即信仰上帝、民族主義、國際主義、民主制度與社會正義。我們稱這些原則為“五柱”，即支持我們生活方式的五大柱石。我們不願採用與我國國情不合的外來意見，我們從我們豐富的舊有文化中擷取了這些意見與習慣來幫助我們立國。

一六五．在重建我國的工作中我們不免要經過相當混亂的時期。在民族再度覺悟的時期中我們一定會有某種混亂情形。局外人不應誤解這種情形：相反的，他們應以同情與了解的態度來看這種情形，因為混亂是立國過程中一項無可避免的因素。它的出現乃是一個新興國家達成有尊嚴的國家生活時所有顧慮的表徵。老國家只須反顧其本身的歷史就可以看到這句話的真實性。一切國家在形成最能表示其人民特性的國格的時候總是會經歷某種混亂情形的。這種崇高的目標非經鬭爭是不能達成的。

一六六．如果這是一個民族革命的世紀，那末這亦是一個建國的世紀。亞洲、非洲及拉丁美洲的國家均各別進行着建立其民族典型的任務。因為建國的程序及其所引起的一切鬭爭與紛亂實為剷除殖民制度工作中的一項必要補充；如果沒有這個補充程序，剷除殖民制度工作就毫無意義了。高度發展的國家不應阻止另一國家的和平建國工作。必須普遍承認的是在民族、社會、政治制度及民族文化方面的不同為今日世界的一項特徵。每一個國家不論大小，我們必須尊重其個性。因為如果我們不這樣做，我們就不尊重一個民族為獨立的鬭爭。聯合國的主要任務應為促進一個有不同國格的國家共存共榮的世界，即有不同國格的國家的並存。

一六七．關於這一點，本仍也許可以一提一九六二年一月廿五總總統所發表的國情咨文說明美國的基本目標如下：

“建立一個由自由與獨立國家組成的和平世界社會，這些國家得由自選擇其本身的將來及其本身的制度，只要這個制度不威脅其他國家的自由……一個獨立但是相互依存的自由國家社會。”不但如此，有人曾提醒我們各共產主義國家的重要領袖們許多次說明共產主義與革命均非出口的商品。

一六八．大家亦可以注意到印度尼西亞共和國包括三千個島嶼，孕育許多不同種族與文化集團。它的本身就是一個世界，事實上它實施其國家格言“在紛雜中求團結”，非常成功。

一六九．印度尼西亞建國經驗證明了各新興國家只要其政府與人民目標一致它們就能克服一切困難與危機。我們的困難已逐一克服。我們對於我們國家的生活方式及其“五柱”哲學以及我們許多實際成就覺得非常值得自傲。例如，我們已設置許多醫院、大學及學校，引為欣慰。文盲刻已不再成爲一個問題，我們尤感欣慰。我國經過了三百五十年的殖民統治，居民百分之九十三為文盲；至一九六四年時，即達成獨立後僅十九年，文盲將全部消除。

一七〇．我們達成一個豐富與圓滿的國民生活的進展，大部分只是最近纔完成的。當一九五九年蘇加諾總統親掌政權的時候，他為他本人及我國人民訂立了三個目標；奠定國家安全、恢復西伊里安及提高生活水準。今日此中兩項目標業已完成。

一七一．安全對於我們已不成問題。與我國需要不符根據外來主義的各項前進思想業經取消。大家可以在印度尼西亞任何區域自由旅行，旅客人數的增加即其明證。第二，正如本大會每一位代表都知道的，西伊里安荷蘭管理當局終已於一九六二年十月一日結束。從這一天起該領土人民已與印度尼西亞羣島其餘的同胞與袍澤共同在一個自由與解放的國家生活。印度尼西亞在西伊里安光復後可以認為它的民族統一最後已告完成。這是靠一億印度尼西亞人民的不移決心與重大犧牲纔實現的。

一七二．本人要利用這個機會來表示我國政府對大會絕大多數支持決議案〔一七五二(十七)〕一事十分感激，該決議草案是印度尼西亞與荷蘭聯合提出的。這些可決票是多數會員國深信本組織有能力來克服困難國際爭端的明證。然而我們必須對於未達一致表決的事實表示失望。我們曾縝密聽取不曾支持該決議案的人所作解釋，而不得不答覆說我們確信未來的發展將證明他們的顧慮是沒有根據的。這個棘手問題的和平解決對於整個聯合國應像對於印度尼西亞一樣是一項滿意之事，因為這樣就消除了東南亞的一個相當重要的潛在“火藥庫”。我國政府深感安慰，因為它現在可以說它不再和任何國家有什麼爭端。我們已經收回了我們的領土，而我們無意於擴充領土。

一七三．此刻印度尼西亞已不再需要進行關於西伊里安的困苦鬭爭，我國政府可以集中力量來注意提高人民生活水準的問題——蘇加諾總統自行訂定要完成的第三項工作。根據同一理由，我們此刻已有辦法來對聯合國為世界許多問題尋求解決的努力提供較多的貢獻。

一七四．我們的外交政策是以一九四五年憲法為根據的，憲法稱印度尼西亞的目標：

“幫同在這個世界上建立一個以獨立、持久和平及社會正義為基礎的秩序。”

一七五．我們已有系統地在設法實施此項政策。印度尼西亞曾積極參加一九五五年在萬隆舉行的亞非會議，一九六一年在貝爾格來德舉行的不結盟國家元首或政府首長會議及一九六二年七月九日至十八日在開羅舉行的經濟發展問題會議。我們此刻正在計劃準備召開第二屆亞非會議以顧及獨立亞非國家數額的大量增加。

一七六．蘇加諾總統於一九六〇年九月三十日向大會〔第八八〇次會議〕發表的演說提出了肇致世界緊張局勢的三項基本原因：殖民主義的繼續存在；貧富國家間懸殊；若干國家的被強制分割。我們認為這些問題較東西國家間主義上的劃分對於緊張局勢的釀成更為基本的淵源。當一個具體的國際爭端發生時，這三個問題中時常是這一個或那一個為其肇致原因。這些問題的存在促成了世界各地潛在的混亂局面，在主義上敵對政治制度所組成的兩個集團在爭權的冷戰中就利用了這種局面來促進它們本身的目標。然而如果這種促成緊張局勢的基本原因可以消除的話，那末這種權力鬭爭就不會對和平有太大的危險。我們在聯合國中的任務為不斷努力消除這些促成緊張局勢的基本原因，亦即使冷戰加劇的因素。本人因鑒於這些問題的重要性，特於此時予以分別檢討。

一七七．每一個民族應享受民族自由與獨立的權利今日已不成為一個有爭議的問題。不同意之點大部分是在實施的程序方面：即准許獨立的時期、程序與方法。這種不同意之點可以促成嚴重衝突是為大會決議案一五一四(十五)所承認的，所以去年設置了准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會〔決議案一六五四(十六)〕，藉以加速實施程序。我們甚願稱許這個委員會業已完成的工作，雖然需要做的工作還很多。我國政府覺得很抱歉歷年來一貫反對殖民主

義的印度尼西亞未能積極並直接參加該委員會的重要工作，雖然我們並不責怪該委員會。

一七八．本人方纔說過各民族享受獨立的權利今日已不成為一個有爭議的問題。本人甚願能直截了當地說這個問題已無爭議。但是正如每一個人都知道的，此刻還有少數殖民主義的殘餘據點。這個情形是聯合國不能亦不應繼續容忍的。葡萄牙與南非政府由於它們的殖民政策竟然把它們與世界其他國家完全隔絕。它們利用最現代化的宣傳諷刺及誹謗機構支持一個陳腐觀念的企圖只能欺騙它們自己，不能蒙蔽任何人。這兩個會員國不曾從其他國家的經驗中獲得任何教訓，實可訝異。它們不曾看到自從第二次世界大戰結束後若干殖民國家相繼對不可避免的現象低頭嗎？它們可以在大會中看到這種證據，在本大會中已有幾十個新獨立與主權國家的代表團光榮參加了。這些國家中有許多與它們的前統治者保持友好與合作關係。若干殖民國家明智的決定以和平商談方法准許其殖民地獨立，雖然在若干情形下它們遲了一點。很不幸的，葡萄牙及南非代表最近所作陳述沒有使我們覺得有一種希望：它們在最近的將來會作任何企圖來和平地取消其殖民地。事實上，今日如果葡萄牙或南非要為它們的殖民地問題達成和平解決辦法也許是太遲了。但是我們相信如果這兩個政府此刻肯與它們的屬地人民領袖真正提議談判，即使在這個階段中還是不致被拒絕的。數日前，挪威外交部長 Mr. Lange 警告我們說，各屬地人民達成獨立的最後選擇是在和平與暴動之間所選擇〔第一一二六次會議〕。

一七九．本人希望在結束關於廢除殖民制度問題的意見時提出一項警告。殖民主義正在滅亡之中，但是它還有以新的形式重新出現的危險。聯合國不容忽視此刻被稱為“新殖民主義”的制度對順利建國程序所有的真正威脅。許多新成立的國家在經濟上依賴前在政治上統治它們的高度發展國家的情形，可能使廢除殖民制度的事實成笑柄，因為在這些國家中，有些國家的政權事實上乃操於傀儡政權之手，而不在其所應屬之真正民選代表的掌握中。真正的政治獨立若無經濟獨立是不可能的。我們也許應該在審議造成這個世界緊張局勢第二項重大原因——即貧富國家間的懸殊——的時候記得這個事實。

一八〇．代理秘書長在本年度本組織工作常年報告書弁言〔A/5201/Add.1〕中正確強調今日世界在經濟上分為貧富國家的危機。高度發展國家與發展中國

家間的這個不公平的貧富不均現象使亞洲、非洲及拉丁美洲的新興國家發生不滿。事實上它們怎能不這樣呢？繁榮不是高度發展國家所應獨享的權利。各發展中國家人民此刻開始要求分享世界的巨大的財富原不足怪。

一八一．發展中國家充分了解減少各國間經濟距離的唯一方法，為由它們達成一個自給自足經濟成長的階段，並由它們接受促進其本身經濟及社會進步的主要責任。它們因承認有盡量推進與協調最大國家努力的必要，特於本年度七月間召開開羅會議，俾訂立實際辦法以期有效解決各種經濟發展問題及達成最後經濟解放。載有這個方法的發展中國家開羅宣言已列入本屆會的議程〔議程項目八十四〕——這便證明了這個問題對於整個國際社會的重要性。

一八二．雖然各發展中國家在可能範圍內願盡量為它們本身的經濟成長籌措款項，但是它們在這方面的努力受到目前國際貿易範型不能為它們保證有此項發展所需的不斷增加收入一項事實的重大妨礙。必要的資本財進口所需的外匯只能以在世界市場上出售初級商品的方法來爭取。但是這個市場仍受初級商品價格過分波動的影響。不但如此，經濟先進國家或區域經濟集團所採用的保護或歧視辦法又有進一步減少發展中國家擴充出口貿易的趨勢。

一八三．發展中國家所深切關注另一問題為各工業化國家此刻修改其本身貿易關係所採取之各項措施。這些修正對於整個國際貿易範型將發生重大反響，並將大量影響各發展中國家之貿易利益。我國政府相信它們在決定其政策時應顧及各發展中國家，因為這些政策對於各發展中國家的經濟利益將有重大關係。我們相信開羅會議所贊成召開的聯合國貿易發展會議將為整個國際社會研究這些重要問題的一個論壇，並採取擴充工業化國家與發展中國家間貿易的各項步驟。這個會議的所以重要是因為有訂立補充各發展方案而不抵消其效果的政策之迫切需要。

一八四．貿易是發展的主要工具。我們必須強調說大部分由於發展中國家不克循正常貿易途徑獲得它們的經濟成長所需一切資源，故必須有大量外來協助。自從第二次世界大戰以來，各國際機關及各個別工業化國家已提供了不少協助。然而在許多國家內生活水準仍固執地停留在僅能餬口的生活階層。各發展中國家經濟成長所需資源要求公私資本的大量流入：而到目前為止則供不應求。因此，我國政府歡迎大會在其

決議案一五二一(十五)及一七〇六(十六)中所作原則上的決定，即設置一聯合國資本發基金會，以保證聯合國組織本身參加公共資本投資的重要工作。我們確信刻在大會本屆會中討論的基金會規程草案將獲通過，俾使各發展中國家最後有一個真正具有國際性質的投資機構可資利用。

一八五．關於外國私人投資問題，我們相信這種投資對於發展工作能提供積極貢獻，只要這些投資是根據真正的合夥與合作原則而進行的。印度尼西亞政府最近已訂立一種它認為與外國私人投資者合作的圓滿方式。這是一種合併資本投資與信用貸款的方法，我們稱之曰“分擔生產”辦法。根據這個分擔生產辦法，一個外國公司與一個印度尼西亞企業訂立合同來建立一個生產機構，該公司從其投資中獲得報酬，以新機構中所製造或生產之產品付給。該機構的所有權與管理權從一開始均在印度尼西亞人手中。有幾個這種分擔生產辦法機構已在順利進行中，我國政府相信這個新方式不但切合實際，並真能表示一種經濟夥伴的關係，這種關係是與一發展中國家作為主權及獨立國家的尊嚴相符的。

一八六．鑒於近年來若干國家中人民生活水準並無大量改進，可知聯合國及其他國際機關過去所推進的各協助方案業已證明是不夠的。然而我國政府覺得我們有理由希望大會此刻考慮的各項措施將對此項情勢有大量的改進。我們對這些問題所有的更多了解與發展程序的性質最後證明了我們必須有一種全新與更廣泛的辦法纔能作真正有效行動。這個新辦法的精神已顯示於去年關於聯合國發展十年的大會決議案一七一〇(十六)的一項宣告中，根據此項宣言整個國際社會擔允動員更多的人力與資源應付具體發展計劃。

一八七．我們此刻要討論若干國家被強制分割的事實，這是促成世界緊張局勢的第三項主要原因。德意志、中國、韓國、越南的分割是對國際和平與安全的一項潛在威脅。特別是德意志分割的中心問題——柏林問題——隨時可以使人類陷入使用核武器的大屠殺。我國代表團希望各大國的重要政治家將作最大努力來改善這些區域內所有的危險情勢，不隨便放過任何機會。如果有辦法使赫魯曉夫先生與甘迺迪先生於不久的將來見面會商，那是最可取的，最好是在聯合國內在大會開會時舉行。這樣的一次會議可以打開被分割國家的雙方代表將來取得聯繫的途徑，以便商討統一辦法。

一八八. 當然我們沒有處理世界基本困難的萬應靈丹。然而也許我們可以從一項事實中得到安慰，就是說第二次世界大戰以後國際情勢中雖有各種緊張情形與一再發生的國際危機，但較第一次世界大戰以後的情形為佳。我們有一種趨勢，就是忘記“在那些過去的好日子”中——正如有些人堅持這樣說的——曾發生一九三一年日本軍閥侵略滿洲國，接着就發生一九三五年法西斯蒂義大利對衣索比亞進行侵略及一九三八年希特勒征服捷克斯拉夫及奧地利等事件，而國際聯合會則袖手旁觀。在另一方面，自從第二次世界大戰以來，各國間的和平共存雖然時常是不太安穩，但是祇發生過一次正式戰爭——一九五〇年韓國戰爭。我們大家都知道聯合國採取的行動制止了軍事鬭爭。核武器的僵持局面使我們大家都了解戰爭的無實際可能。

一八九. 如果有若干國家當初對於和平共存懷有重大疑慮，此刻能夠看到各方採取較積極態度的徵象，這是令人鼓舞之事。例如，據稱上星期聯合王國外交部長休謨勳爵承認有探討與利用真正共存機會的迫切需要。此外，十月一日比利時外交部長 Mr. Spaak 在大會中所作一般陳述中說過下列幾句話：

“...和平共存總比熱戰好，甚至亦比冷戰好——但是在本人看來還是不夠的。事實上，如果照今日所敘述與闡明的和平共存觀念能為必要的合作觀念所替代，那末東西國家間的關係一定會有改進。為求解決重大問題起見，我們在和平共存中生活還是不夠的。總有一天我們必須要實行自願合作...”[第一一三八次會議，第一四二段及第一四三段。]*

一九〇. 雖然我們不一定贊成這兩位外交部長所提論據背後的理由，我們對於他們所得的結論卻表示讚許。這種意見指了西方國家不再絕對拒絕和平共存的觀念。Mr. Spaak 曾特別指明更廣大的國際合作為接受和平共存的條件。我國政府當然不反對這個條件。這便是印度尼西亞所一向提倡的合作。

一九一. 事實上，國際合作是消除目前困難的關鍵，亦為創造前途的基礎。代理秘書長最近曾說一個人對於其政治與社會正確性的堅決信念不應使他不顧尚有千萬人亦同樣堅決地持有不同的信念的事實。我們要補充說一個人對別人的主義與願望具有瞭解並不

需要放棄他個人的主義與願望。為促進和平起見我們必須以事業的競爭來替代主義的競爭。

一九二. 在這個世界上距離業已縮短，一切國家愈來愈需要互相依賴。今日沒有一個國家可以自行孤立。因此，基以互相諒解的國際合作已變成了一切人類活動範圍內的最迫切需要。唯一的替代辦法將為國際間的“混戰”局面，這是個世界所不能容許的。適者生存的理論顯然已經過時了。同樣地今日已不復適用的口號是：“沒有永久的敵人，沒有永久的朋友，祇有永久的民族本身利益”。不論一個國家的本身民族利益是怎樣有正當理由，這個國家的生存只有在能打破對真正與有效國際合作的一切障礙時纔能獲得永久保障。事實上，國際合作原則業經確切載入聯合國憲章，這不是沒有理由的。

一九三. 本人要簡略一談印度尼西亞對合作的看法。我們的生活方式是以“互助互利原則”為依歸的。這個“互助互利”制度在鄉村社會中，四千餘年來提供了一種和睦與均衡的人與人間的關係典型。這個制度一貫適用我國行政制度中，亦為我國對外政策的基本哲學。旨在為全體人民謀求利益的合作精神是促成印度尼西亞民族復興與長足進展的緣因。

一九四. 我們堅信在今日的世界中，在一個迫切需要國際合作的世界中，互助互利原則可視為實現各國間有效果的相互依賴的必要條件。因為“互助互利原則”是特別適用於“在紛雜中求團結”的工作。為證明此項原則的切實適用起見，我們可以徵引 Arnold Toynbee 所說的話，他說在印度尼西亞一切宗教都是好鄰居。如果一個國一個國家能夠有幾個不同的宗教和竟然不同的政治信仰達成和諧的和平共存，那末我們就可以希望總有一天在國際階層上能達成同樣的境界。

Mr. Zafrulla Khan (巴基斯坦) 回任主席。

一九五. 我們並非說“互助互利原則”是世界一切問題的萬應靈方。但是我們覺得此項原則可以幫助各種對立的利益設法合作來尋求一種生活方式。

一九六. 我們必須瞭解國際問題不能立刻解決的。我們覺得對一步一步的逐漸改進表示滿意，是一種現實的看法。

一九七. 此刻似乎已有解決可能的一個問題即為停止核試驗的問題。印度尼西亞對於這個問題的立場從開始時起就很明顯的。我們反對在世界任何部分及

* 錄自傳譯之暫定英文稿。

在任何環境中舉行任何形式的核武器試驗——不論那一國舉行這種試驗。像多數其他非核國家一樣——大家幾乎可以稱我們為“局外人”——我們認為各核國家間的權力鬭爭沒有理由使我們冒着目前核試驗競爭所涉及的可怕危機。印度尼西亞充分擁護八個不結盟國家四月十六日在日內瓦提出的備忘錄。⁵ 我們亦支持墨西哥倡議的以一九六三年一月一日為大氣中舉行試驗的截止日期的建議。我國政府認為舉行關於立即停止試驗條約的商談為最重要的工作，在辯論中較有關裁軍的一切其他問題應居優先。

一九八。我們不同意那些說日內瓦裁軍會議實際上毫無進展的人的意見。當然我們的態度不是一種盲目的樂觀主義。我們要促請本屆大會採取的是一個積極辦法，集中注意日內瓦談判中具有真實希望的各方面，俾得就這些方面作建設性的努力。正如加拿大外交部長在其向大會發表陳述中所說：“在我們生活的世界中，採取樂觀態度是有益無損的。”〔第一一三〇次會議，第五十一段。〕本人要再補充說我們很少其他的選擇。

一九九。大會在去年內曾通過決議案一六五二(十六)，要求以整個非洲為非核區；一九五九年南極條約宣告這大塊陸地為非武裝區域，因此示意亦為非核區域。我們促請大會研究可否在亞洲、太平洋、拉丁美洲和也許在歐洲若干區域採取類似措施來繼續推進這些令人鼓舞的促進世界和平倡議。我們歡迎巴西代表九月二十日向大會發表的極有意義的陳述中所說的話，他說：

“巴西在原則上亦贊成在我們的地球上建立非核區域……拉丁美洲很可能為這些非核區之一。”〔第一一二五次會議，第二十五段。〕*

二〇〇。我們亦要提醒各位代表，中華人民共和國曾一再表示堅決支持在遠東及太平洋成立無核地帶。我國政府正在考慮提出一個要求，以亞洲及太平洋為非核區域決議草案。

二〇一。一項促進世界裁軍程序的補充倡議可由整個國家集團——特別是在亞洲、非洲及拉丁美洲——來採取的，它們可以自行宣告為“和平區域”本人採用“和平區域”的原意是表示一個較為無核地帶更為廣泛的意義，這個意義已為聯合國許多會員國所接受。“和

平區域”不但要求絕對排除核武器，且亦排除所有不論何種外國軍隊及軍事基地。這種區域的設置很可能為不結盟國家對達成普遍及徹底裁軍的一項初步貢獻。

副主席 *Mr. Campbell* (聯合王國) 代行主席職務。

二〇二。此刻本人要就若干需要我們密切注意的其他具體問題說幾句話。

二〇三。我們對於美國與古巴關係的惡化深為歎惜。關於這一點本人要在這裏重述本人於一九六二年二月十二日在第一委員會第一二三七次會議中關於這個問題所說的話，就是說雖然舊的關係一旦斷絕後不易重新建立起來，我國代表團深信只要全體會員國均予鼓勵，這兩個國家均有為完成此項任務所必要的智慧與自制能力，因為這是促進和平的一項重要任務。

二〇四。此刻要談到另外一個問題，聯合國各主要機關的構成與今日會員國數額情形不相稱是一項顯著的事實。安全理事會、經濟暨社會理事會、各專門機關及秘書處的構成自從一九四六年以來從席次的地域分配來講幾乎沒有變更。當時會員國的數額為五十一個——其中只有三個為非洲國家——亞洲國家的數額僅有九個。我們相信國際氛圍的改善在不久的將來能使檢討聯合國憲章一事可以實現，藉以糾正席次分配不公平之弊。

二〇五。關於這一點，本人必須補充說我國政府認為，為求本組織有效推進工作起見，中華人民共和國必須在可能範圍內儘早佔有其應有之席次。

二〇六。印度尼西亞是自行擔負幫助聯合國維持和平工作費用的義務的國家之一。上一屆會中，印度尼西亞曾明白說明它相信大家擁護聯合國維持和平工作的集體責任的意見。然而我國政府不贊成大會決議案〔一七三一(十六)〕，其中請求國際法院發表諮詢意見，因為我們對於這個步驟是否有用尚有疑問。此刻大會面前已有法院的意見〔A/5161〕，我們不知道那些希望執行該項意見的人所採取的不妥協態度是否真能幫助這個困難問題獲得良好的解決。如果大會被說服而通過一項支持該項意見的決議案，那末它是否亦準備剝奪幾個會員國的投票權呢？我國代表團覺得採取這種行動只能造成惡感，事實上並不能使我們達成我們的目標。我們不敢冒昧向大會提出解決這個問題的方法。但是，由於我們不具成見，並因我們充分了解本組織經費困難的迫切，我們將支持似有達成正當解決希望的任何努力。

⁵ 裁軍委員會正式紀錄，一九六一年一月至一九六二年十二月補編，文件 DC/203 附件一，J 節。

* 錄自傳譯之暫定英文稿。

二〇七．本人要談的下一問題即艱難的巴勒斯坦問題，這個問題久已為造成人類許多痛苦的淵源。這個問題應為全體會員國所認真關注之事，其及早解決不僅將對直接有關的人民有益，並能促進該區域的國際安定。我們希望在本屆會中能看到這個嚴重問題的解決將有切實進展。

二〇八．最後，印度尼西亞代表團代表其政府與人民對於代理秘書長有效及幹練地處理聯合國工作表示熱烈的敬意。因為我們有良好機會與他密切合作，我們頗能認識他的思想與情感上的偉大品質。關於西伊里安的久懸爭端此刻已獲和平解決，這不得不歸功於代理秘書長及其職員的艱苦努力、外交機智及深切了解。今日聯合國的工作較過去更需要明智的領導和有效的管理。在過去一年內，宇譚先生在這兩方面均有表現。大會及安全理事會應給他工具與時間來繼續這個已有良好成績的工作。

二〇九．蘇加諾總統曾說印度尼西亞是一個有戰鬥精神的國家。事實上，這是無可疑議的。我們既會

不斷鬪爭來達成真正與徹底的民族獨立，我們對於世界一切屬地人民為達成同一目標的鬪爭，將不遺餘力予以協助。印度尼西亞一向是一切形式的殖民主義的絕不妥協的敵人。

二一〇．我們亦為我們國內及國際階層上爭取社會正義而鬪爭，我們在集中我們可以利用的一切資源來為我們本身與這個世界建立一個公平與繁榮的社會。我們不想為某些人爭取繁榮而使其他人仍忍受貧困。照我們的看法，正義與繁榮是分不開的。這個任務便是最近蘇加諾總統所稱“人類社會良心發現”的一部分。

二一一．最後，印度尼西亞正在進行建立世界和平的鬪爭，這種和平不僅是沒有戰爭而已。真正的和平只能以實行聯合國憲章所要求的國際合作來達成。具有各種不同主義與不同生活水準的國家間的有效與誠懇合作需要互相諒解、互相尊重與互助以求互利。

午後一時二十分散會

第一一四八次會議

一九六二年十月九日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

幾內亞共和國總統 *Mr. Sékou Touré* 致詞

一．主席：大會現在聽取幾內亞共和國總統發表演說。

二．Mr. Sékou TOURE (幾內亞共和國總統) 最近在一般辯論期間[第一一三一次會議]，幾內亞共和國外交部長在這個講壇發表陳述的時候已經有機會向閣下表示幾內亞的人民與政府對於閣下當選大會第十七屆會主席的崇高職務感覺興高采烈，而且引以為豪。

三．閣下個人的卓越才能、豐富的經驗以及閣下長期為非洲、亞洲人民的解放與復興與不斷努力的紀錄，使我們深信閣下一定會以開明的態度領導本屆會議的工作。

四．幾內亞共和國殷切希望在聯合國歷史上，閣下肩負重責所主持的這個重要屆會在使全體人類的偉大希望獲得實現方面將會成為具有決定性的一步。

五．我們也要經過閣下再度向我們另一位亞洲同胞代理秘書長宇譚保證我們的敬意與團結。他是萬隆會議¹一位設計者，而且曾經有五年在聯合國裏面擔任亞非集團阿爾及利亞問題常務委員會的卓越而活躍的主席。我們覺得在今天這個機會對於這樣一個人物的態度與行動公開表示敬意尤其適當。

六．今日阿爾及利亞獲准加入本組織，同時最受我們歡迎的是另一個非洲國家烏干達宣佈獨立，這是國際生活上的重大關鍵，就在這個時候，本組織的兩個最崇高職務正由亞非世界值得尊敬的代表擔任，誰也不能不注意這個象徵性的巧合；亞非世界為自由與尊

¹ 非洲及亞洲國家會議一九五五年四月十八日至二十四日舉行。